



Suomi toisena kotimaisena kielenä -sivuaineopinnot

Opiskelijat, joiden äidinkieli on ruotsi, voivat suorittaa *suomi toisena kotimaisena kielenä* -sivuaineopinnot. Sivuaaineopinnot koostuvat oppiaineen perusopinnoista (25 op).

Opiskelijat, joiden pääaine on ruotsi äidinkielenä, opiskelevat vähintään 15 opintopistettä suomea toisena kotimaisena kielenä.

PERUSOPINNOT 25 op

KOTI1051	Kirjalliset ja suulliset taidot 1, 5 op
KOTI1052	Kirjalliset ja suulliset taidot 2, 5 op
KOTI1053	Kielioppi ja kielenhuolto 1, 5 op
KOTI1054	Kääntäminen suomesta äidinkieleen, 5 op
KOTI1055	Johdatus suomalaiseen nykykirjallisuuteen, 5 op

AINEOPINNOT 35 op

KOTI2051	Kääntäminen äidinkielestä suomeen, 5 op
KOTI2052	Kielioppi ja kielenhuolto 2, 5 op
KOTI2053	Kääntäminen suomesta ruotsiin ja ruotsista suomeen, 5 op
KOTI2054	Kotimaiset kielet yhteiskunnan kielinä, 5 op
VINE1005	Semantiikka ja pragmatiikka, 5 op
VINE2009	Suomen kielen vaihtelu, 5 op
VINE2010	Suomi toisena ja vieraana kielenä, 5 op

Biämnet finska som det andra inhemska språket

Studenter med svenska som modersmål kan ta biämnesstudier i *finska som det andra inhemska språket*. Biämnesstudierna består av undervisningsämnets grundstudier (25 sp).

Studenter med huvudämnet modersmålet svenska studerar minst 15 studiepoäng finska som det andra inhemska språket.

GRUNDSTUDIER 25 sp

KOTI1051	Skriftlig och muntlig färdighet 1, 5 sp
KOTI1052	Skriftlig och muntlig färdighet 2, 5 sp
KOTI1053	Grammatik och språkvård 1, 5 sp
KOTI1054	Översättning från finska till modersmålet, 5 sp
KOTI1055	Introduktion till modern finsk litteratur, 5 sp

ÄMNESSTUDIER 35 sp

KOTI2051	Översättning från modersmålet till finska, 5 sp
KOTI2052	Grammatik och språkvård 2, 5 sp
KOTI2053	Översättning från finska till svenska och från svenska till finska, 5 sp
KOTI2054	De inhemska språken som samhällets språk, 5 sp
VINE1005	Semantik och pragmatik, 5 sp
VINE2009	Finska språkets variation, 5 sp
VINE2010	Finska som andra och främmande språk, 5 op



Perusopinnot

■ Kirjalliset ja suulliset taidot 1 *Written and Oral Skills 1*

Laajuus: 5 op
Koodi: KOTI1051
Ajoitus: syksy
Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tuottaa itsenäisesti ja ryhmässä yleiskielisiä, eri aihealueisiin liittyviä tekstejä eri tarkoituksiin ja ymmärtää kirjoitustyön prosessimaisuuden, osaa kommunikoida erilaisissa epävirallisissa ja virallisissa viestintätilanteissa, osaa pitää esitelmän sekä analysoida omia ja muiden tuotoksia sekä antaa/ottaa vastaan palautetta. Taitotaso B1–B2. Opiskelija saavuttaa sellaisen omalla alalla tarvittavan suullisen ja kirjallisen suomen kielen taidon, josta säädetään laissa julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta (6.6.2003/424 § 6).

Sisältö: Luentoja eri tekstityyppien ja -lajien kirjoittamisesta sekä suullisen viestinnän periaatteista ja käytännöistä. Opiskeluun ja työelämään liittyviä erilaisia kirjoitus- ja puheharjoituksia. Tuotosten analysointia ja palautteen antamista ja vastaanottamista.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 40 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoihin ja harjoituksiin, kirjallinen harjoitustyö, suullinen kuulustelu.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan:

1. Pääkkönen, Irmeli & Markku Varis: Kriittinen lukutaito. 2000.
2. Kankaanpää, Salli & Aino Piehl: Tekstintekijän käsikirja. 2011.
3. Koskimies, Riitta: Asiantuntijan esiintymistaito. 2002.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kirjalliset ja suulliset taidot 2 *Written and Oral Skills 2*

Laajuus: 5 op
Koodi: KOTI1052
Ajoitus: kevät
Edeltävät opinnot: KOTI1051 Kirjalliset ja suulliset taidot 1

Grundstudier

■ Skriftlig och muntlig färdighet 1 *Written and Oral Skills 1*

Omfattning: 5 sp
Kod: KOTI1051
Tidpunkt: hösten
Tidigare studier: –

Inlärandemål: Studenten kan självständigt och i grupper producera allmänspråkliga texter för olika syften samt förstår begreppet processkrivning, kan kommunicera i olika informella och formella kommunikationssituationer, kan hålla ett föredrag och kan analysera egna och de andras alster samt ge/ta emot feedback. Kunskapsnivå B1–B2. Studenten uppnår inom sitt eget ämnesområde sådana muntliga och skriftliga kunskaper i finska språket som avses i lagen om de språkkunskaper som krävs av ofientligt anställda (6.6.2003/424 § 6).

Innehåll: Föreläsningar om att skriva olika texttyper och -genrer samt om principer och praxis för muntlig kommunikation. Skriftliga och muntliga övningar som berör studier och arbetslivet. Alstren analyseras och feedback ges och tas emot.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 40 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i föreläsningar och övningar, skriftligt övningsarbete, muntligt förhör.

Litteratur: Enligt lärarens anvisningar:

1. Pääkkönen, Irmeli & Markku Varis: Kriittinen lukutaito. 2000.
2. Kankaanpää, Salli & Aino Piehl: Tekstintekijän käsikirja. 2011.
3. Koskimies, Riitta: Asiantuntijan esiintymistaito. 2002.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Skriftlig och muntlig färdighet 2 *Written and Oral Skills 2*

Omfattning: 5 sp
Kod: KOTI1053
Tidpunkt: våren
Tidigare studier: KOTI1051 Skriftlig och muntlig färdighet 1



Osaamistavoite: Opiskelija osaa tuottaa itsenäisesti ja ryhmässä melko vaativiakin eri aihealueisiin ja tarkoituksiin liittyviä tekstejä, tuntee retoriikan peruskäsitteet ja osaa soveltaa ja analysoida niitä kirjallisissa ja suullisissa teksteissä, on tutustunut tieteellisen kirjoittamisen periaatteisiin, osaa kokous- ja neuvottelutekniikkaa ja osaa analysoida omia ja muiden tuotoksia sekä antaa/ottaa vastaan palautetta. (Taitotaso B2.)

Sisältö: Luentoja ja harjoituksia retoriikasta, tiedottamisesta ja esimerkiksi liike-elämän teksteistä sekä kokous- ja neuvottelutekniikasta. Opiskeluun ja työelämään liittyviä erilaisia kirjoitus- ja puheharjoituksia. Tuotos-ten analysointia ja palautteen antamista ja vastaanottamista. Esseen kirjoittaminen.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoihin ja harjoituksiin. Essee. Suullinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Iisa, Katariina, Aino Piehl & Salli Kankaanpää: Tekstintekijän käsikirja. 1997 tai uudempi. Opettajan ohjeiden mukaan.
2. Artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan.
3. Jattu-Wahlström, Merja & Hilikka Kallio: Neuvottelutaito. 1992.
4. Heiska, Kaarina, Mirja Kontio, Marketta Majapuro & Anja Valtonen: Korkeakouluopiskelijan kokoustaito. 1990.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kielioppi ja kielenhuolto 1 *Grammar and the Use of Finnish 1*

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1053

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on syventänyt kontrastiivisia tietojaan suomen äänneopista, taivutuksesta ja sananmuodostuksesta sekä kykyään käytännössä soveltaa teoreettisia tietojaan kieliaineeseen, myös kielenhuollon näkökulmasta.

Sisältö: Suomen äänneopin, taivutuksen ja sananmuodostuksen keskeisiä kysymyksiä käsittelevät luennot, joissa painopiste on ruotsinkielisille opiskelijoille ongelmia aiheuttavissa kielen piirteissä. Luokkaharjoituksia.

Inlärandemål: Studenten kan självständigt och i grupp producera relativt krävande texter för olika syften, behärskar retorikens grundbegrepp och kan tillämpa och analysera dem i skriftliga och muntliga texter, har bekantat sig med principer för vetenskapligt skrivande, behärskar mötes- och förhandlingsteknik och kan analysera egna och de andras alster samt ge/ta emot feedback. Kunskapsnivå B2.

Innehåll: Föreläsningar och övningar om retorik, informationstexter, texter i affärlivet mm. samt övning i mötes- och förhandlingsteknik. Skriftliga och muntliga övningar om studier och arbetslivet. Alstren analyseras och feedback ges och tas emot. Skrivandet av en essä.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 30 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i föreläsningar och övningar. Essä. Muntlig tentamen.

Litteratur:

1. Iisa, Katariina, Aino Piehl & Salli Kankaanpää: Tekstintekijän käsikirja. 1997 eller nyare. Enligt lärarens anvisningar.
2. Artiklar enligt lärarens anvisningar.
3. Jattu-Wahlström, Merja & Hilikka Kallio: Neuvottelutaito. 1992.
4. Heiska, Kaarina, Mirja Kontio, Marketta Majapuro & Anja Valtonen: Korkeakouluopiskelijan kokoustaito. 1990.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Grammatik och språkvård 1 *Grammar and the Use of Finnish 1*

Omfattning: 5 sp

Kod: KOTI1053

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: –

Inlärandemål: Studeranden har fördjupat sina kontrastiva kunskaper om finskans ljudlära, böjning och ordbildning samt sin förmåga att i praktiken tillämpa sina teoretiska kunskaper på texter, även ur språkvårdssynpunkt.

Innehåll: Föreläsningar om centrala frågor i finskans ljudlära, böjning och ordbildning med tyngdpunkt på sådana drag som är problematiska för svenskspråkiga studerande. Övningar i klass.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar 16 timmar och övningar 14 timmar.



Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 14 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen kuulustelu kurssin aikana. Aktiivinen osallistuminen opetukseen.

Kirjallisuus:

1. Ingo, Rune: Suomen kieli vieraan silmin. 2000. S. 7–169 TAI
Ingo, Rune: Finska som andraspråk. 2004. S. 7–158.

2. Kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kääntäminen suomesta äidinkieleen
Translation from Finnish to Swedish

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1054

Ajoitus: syksy ja kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on kehittänyt kykyään kääntää ja kontrasttiivisesti analysoida tekstejä yleisistä ja ajankohtaisista aiheista sekä myös erikoisaloihin liittyviä tekstejä. Opiskelija osaa käyttää tarkoituksenmukaisia apuvälineitä.

Sisältö: Kirjallisia ja suullisia käännoharjoituksia suomesta ruotsiin. Kotitehtäviä.

Suorituskieli: Suomi ja ruotsi.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin.

Kirjallisuus: –

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Johdatus suomalaiseen nykykirjallisuuteen
Introduction to Modern Finnish Literature

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1055

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: –

Prestationskrav: Skriftligt förhör under kursen. Aktivt deltagande i undervisningen.

Litteratur:

1. Ingo, Rune: Suomen kieli vieraan silmin. 2000. S. 7–169 ELLER

Ingo, Rune: Finska som andraspråk. 2004. S. 7–158.

2. Litteratur enligt lärarens anvisningar.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Översättning från finska till modersmålet
Translation from Finnish to Swedish

Omfattning: 5 sp

Kod: KOTI1054

Tidpunkt: hösten och vären

Tidigare studier: –

Inlärändemål: Studenten har utvecklat sin förmåga att översätta och kontrastivt analysera texter om allmänna och aktuella ämnen samt även texter med fackspråklig anknytning. Studenten kan använda ändamålsenliga hjälpmedel.

Innehåll: Skriftliga och muntliga översättningsövningar från finska till svenska. Hemuppgifter.

Examinationsspråk: Finska och svenska.

Undervisning: Övningar 30 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i övningarna.

Litteratur: –

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Introduktion till modern finsk litteratur
Introduction to Modern Finnish Literature

Omfattning: 5 sp

Kod: KOTI1055

Tidpunkt: vären

Tidigare studier: –



Osaamistavoite: Opiskelija on perehtynyt suomalaisen nykykirjallisuuden virtauksiin ja keskeisten suomalaisten kirjailijoiden tuotantoon sekä osaa analysoida kirjallisuutta alan keskeisiä käsitteitä käyttäen.

Sisältö: Katsaus suomalaiseen nykykirjallisuuteen. Kaunokirjallisten tekstien analysointia ja niistä keskustelua. Luettujen teosten kirjallinen analyysi.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 10 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen opetukseen, suulliset ja kirjalliset raportit.

Kirjallisuus:

1. Lassila, Pertti (toim.): Suomen kirjallisuushistoria 3. Rintamakirjeistä tietoverkkoihin. 1999. S. 68–300.
2. Tarkka, Pekka: Suomalaisia nykykirjailijoita. 1990 tai uudempi.
3. Kaunokirjallisuutta, neljä teosta (äidinkieleltään ruotsinkieliset opiskelijat) tai viisi teosta (äidinkieleltään suomenkieliset opiskelijat) suosituslistalta.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Inlärandemål: Studenten är insatt i strömningar inom modern finsk litteratur och i centrala finska författarskap och kan analysera litteratur med hjälp av centrala begrepp inom området.

Innehåll: En inblick i finsk nutidslitteratur. Analys av och diskussion om skönlitterära texter. Skriftlig analys av de lästa romanerna.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar 10 timmar och övningar 10 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i undervisningen, muntliga och skriftliga rapporter.

Litteratur:

1. Lassila, Pertti (toim.): Suomen kirjallisuushistoria 3. Rintamakirjeistä tietoverkkoihin. 1999. s. 68–300.
2. Tarkka, Pekka: Suomalaisia nykykirjailijoita. 1990 eller nyare.
3. Skönlitteratur, fyra verk (för studenter med modersmålet svenska) eller fem verk (för studenter med modersmålet finska) från rekommendationslistan.

Bedömning: 1–5 / underkänd.



Aineopinnot

■ Kääntäminen äidinkielestä suomeen *Translation from Swedish to Finnish*

Laajuus: 5 op
Koodi: KOTI2051
Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: KOTI1054 Kääntäminen suomesta äidinkieleen
Osaamistavoite: Opiskelija on kehittänyt kykyään kääntää ja kontrastiivisesti analysoida tekstejä yleisistä ja ajankohtaisista aiheista sekä myös erikoisaloihin liittyviä tekstejä. Opiskelija osaa käyttää tarkoituksenmukaisia apuvälineitä.

Sisältö: Kirjallisia ja suullisia käännoharjoituksia ruotsista suomeen. Kotitehtäviä.

Suorituskieli: Ruotsi ja suomi.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Osallistuminen harjoituksiin.

Kirjallisuus: –

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kielioppi ja kielenhuolto 2 *Grammar and the Use of Finnish 2*

Laajuus: 5 op
Koodi: KOTI2052
Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on kehittänyt kykyään kontrastiivisesti analysoida suomen kielen syntaktisia erityispiirteitä, myös tekstuaalisesta ja pragmaattisesta näkökulmasta.

Sisältö: Luentoja suomen lause- ja lausekerakenteen erityispiirteistä, lausetyypeistä sekä lausemaisuuksien asteiden käytöstä. Harjoituksia.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 14 tuntia.

Ämnesstudier

■ Översättning från modersmålet till finska *Translation from Swedish to Finnish*

Omfattning: 5 sp
Kod: KOTI2051
Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: KOTI1054 Översättning från finska till modersmålet
Inlärandemål: Studenten har utvecklat sin förmåga att översätta och kontrastivt analysera texter om allmänna och aktuella ämnen samt även texter med fackspråklig anknytning. Studenten kan använda ändamålsenliga hjälpmedel.

Innehåll: Skriftliga och muntliga översättningsövningar från svenska till finska. Hemuppgifter.

Examinationsspråk: Svenska och finska.

Undervisning: Övningar 30 timmar.

Prestationskrav: Deltagande i övningarna.

Litteratur: –

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Grammatik och språkvård 2 *Grammar and the Use of Finnish 2*

Omfattning: 5 sp
Kod: KOTI2052
Tidpunkt: våren

Tidigare studier: –

Inlärandemål: Studenten har utvecklat sin förmåga att kontrastivt analysera finskans syntaktiska särdrag, även ur textuell och pragmatisk synvinkel.

Innehåll: Föreläsningar om särdragen i finskans sats- och frasstruktur, sats typer samt användningen av olika satsgrader. Övningar.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar 16 timmar och övningar 14 timmar.



Suoritustapa: Kirjallinen kuulustelu kurssin aikana. Aktiivinen osallistuminen opetukseen.

Kirjallisuus:

1. Ingo, Rune: Suomen kieli vieraan silmin. 2000. S. 170–315 TAI Ingo, Rune: Finska som andraspråk. 2004. S. 159–286.
2. Kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kääntäminen suomesta ruotsiin ja ruotsista suomeen
Translation from Finnish to Swedish and from Swedish to Finnish

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2053

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: KOTI1054 Kääntäminen suomesta äidinkieleen, KOTI2051 Kääntäminen äidinkielestä suomeen

Osaamistavoite: Opiskelija on kehittänyt taitoaan analysoida, ymmärtää ja tyylillisesti moitteettomalla tavalla kääntää suhteellisen vaativia erikoisalojen tekstejä suomesta ruotsiin ja ruotsista suomeen.

Sisältö: Kirjallisia ja suullisia käännoharjoituksia suomesta ruotsiin ja ruotsista suomeen. Kotitehtäviä. Jokainen osanottaja tekee lisäksi itsenäisesti lyhyehkön käännoastehtävän kumpaankin suuntaan kuvitteelliselle toimeksiantajalle ja jättää käännoksen ohjaajalle/toimeksiantajalle. Työ käsitellään ryhmässä.

Suorituskieli: Suomi ja ruotsi.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Osallistuminen harjoituksiin. Mikäli henkilökohtainen käännoastehtävä hylätään, opiskelija saa mahdollisuuden parantaa käännostaan, minkä jälkeen hän jättää sen uudelleen arvioitavaksi.

Kirjallisuus: –

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Prestationskrav: Skriftligt förhör under kursen. Aktivt deltagande i undervisningen.

Litteratur:

1. Ingo, Rune: Suomen kieli vieraan silmin. 2000. S. 170–315 ELLER Ingo, Rune: Finska som andraspråk. 2004. S. 159–286.
2. Litteratur enligt lärarens anvisningar.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Översättning från finska till svenska och från svenska till finska
Translation from Finnish to Swedish and from Swedish to Finnish

Omfattning: 5 sp

Kod: KOTI2053

Tidpunkt: vären

Tidigare studier: KOTI1054 Översättning från finska till modersmålet, KOTI2051 Översättning från modersmålet till finska

Inlärandemål: Studenten har utvecklat sin förmåga att analysera, förstå och på ett stilistiskt oklanderligt sätt översätta relativt krävande fackspråkliga texter från finska till svenska och från svenska till finska.

Innehåll: Skriftliga och muntliga översättningsövningar från finska till svenska och från svenska till finska. Hemuppgifter. Varje deltagare utför dessutom självständigt en kortare översättning från finska till svenska och från svenska till finska till en fiktiv uppdragsgivare och lämnar in den till handledaren/uppdragsgivaren. Arbetet behandlas i grupp.

Examinationsspråk: Finska och svenska.

Undervisning: Övningar 30 timmar.

Prestationskrav: Deltagande i övningarna. Om en individuell översättning blir underkänd, får studenten en möjlighet att förbättra den, varefter den lämnas in för ny bedömning.

Litteratur: –

Bedömning: 1–5 / underkänd.



■ Kotimaiset kielet yhteiskunnan kielenä
The National Languages and Society

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2054

Ajoitus: syksy/kevät

Edeltävät opinnot: Suomi toisena kotimaisena kielenä -perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tarkastella yhteiskunnan kielen ilmiöitä kielipolitiikan ja kielensuunnittelun kannalta ja kertoa kotimaisten kielten asemasta nykypäivän yhteiskunnassa ja kielten käytöstä sekä kotimaassa että pohjoismaisessa ja eurooppalaisessa toiminnassa. Opiskelija osaa analysoida kriittisesti eri tapoja toteuttaa kielellisiä käytänteitä yhteiskunnassa, työelämässä ja ihmisten arjessa.

Sisältö: Opiskelija perehtyy luentojen, kirjallisuuden ja kollokvioyöskentelyn avulla kotimaisten kielten asemaan yhteiskunnassa. Opiskelija analysoi ryhmätyönä rajatun kotimaisten kielten käyttöön liittyvän ilmiön. Oppimispäiväkirja sekä ryhmätyön suullinen ja kirjallinen esittely.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Kontaktiopetus 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen kontaktiopetukseen, hyväksytty oppimispäiväkirja ja ryhmätyö.

Kirjallisuus:

1. Lappalainen, Hanna, Marja-Leena Sorjonen & Maria Vilkuna (toim.): Kielellä on merkitystä. Näkökulmia kielipolitiikkaan. 2010.
2. Suomen kielen tulevaisuus. Kielipoliittinen toimintaohjelma. 2009.
3. Tandefelt, Marika: Tänk om... Svenska språknämndens förslag till handlingsprogram för svenskan i Finland. 2003.
4. Handlingsprogram för ett Finland med två levande nationalspråk. 2011. Saatavana: http://ft.huset.fi/Site/Widget/Editor/137/files/Ft_Handlingsprogram_SVE.pdf

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ De inhemska språken som samhällets språk
The National Languages and Society

Omfattning: 5 sp

Kod: KOTI2054

Tidpunkt: hösten/våren

Tidigare studier: Grundstudierna i finska som det andra inhemska språket

Inlärandemål: Studenten kan granska språken i samhället med tanke på språkpolitik och språkplanering, kan berätta om de inhemska språkens ställning i dagens samhälle samt om bruket av dessa språk både i Finland och i nordisk och europeisk verksamhet och kan kritiskt analysera olika sätt att förverkliga språkliga praxis i samhället, i arbetslivet och i vardagen.

Innehåll: Studenten fördjupar sig i de inhemska språkens status i samhället genom föreläsningar, litteratur och kollokviearbete. Studenten analyserar som grupparbete ett avgränsat fenomen som berör användning av de inhemska språken. Inlärningsdagbok samt muntlig och skriftlig presentation av grupparbetet.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Kontaktundervisning 20 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i kontaktundervisningen, en godkänd inlärningsdagbok och grupparbete.

Litteratur:

1. Lappalainen, Hanna, Marja-Leena Sorjonen & Maria Vilkuna (toim.): Kielellä on merkitystä. Näkökulmia kielipolitiikkaan. 2010.
2. Suomen kielen tulevaisuus. Kielipoliittinen toimintaohjelma. 2009.
3. Tandefelt, Marika: Tänk om... Svenska språknämndens förslag till handlingsprogram för svenskan i Finland. 2003.
4. Handlingsprogram för ett Finland med två levande nationalspråk. 2011. Tillgänglig: http://ft.huset.fi/Site/Widget/Editor/137/files/Ft_Handlingsprogram_SVE.pdf

Bedömning: 1–5 / underkänd.



■ Semantiikka ja pragmatiikka
Semantics and Pragmatics

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE1005

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija ymmärtää, miten eri-
laisten kielellisten ilmausten (sanojen, lauseiden ja tekstien) merkitykset
muodostuvat, ymmärtää, miten käyttöyhteys vaikuttaa kielellisten ilmaus-
ten merkityksiin, ja hallitsee semantiikan (sana- ja lausesemantiikan) sekä
pragmatiikan peruskäsitteet.

Sisältö: Luentoja sanasemantiikasta (esim. synonymia, homonymia, poly-
semia) ja lausesemantiikasta (esim. modaalisuus ja puhefunktiot). Harjoi-
tuksia, joissa analysoidaan erilaisia sana- ja lausesemanttisia piirteitä.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Kuiri, Kaija: Johdatus semantiikkaan. 2012.
2. Yule, George: Pragmatics. 1996 tai uudempi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Suomen kielen vaihtelu
Variation in Finnish

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE2009

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija osaa kuvata murteen-
ja variaationtutkimuksen keskeisimmät menetelmät ja suhteuttaa niitä
toisiinsa, määritellä alan tärkeimmät käsitteet, tunnistaa suomen kielen
alueellisen vaihtelun kannalta keskeisimmät murrealueet ja kielelliset piir-
teet, selittää, miten murteet ovat muuttuneet, sekä kertoa joitakin esi-
merkkejä siitä, miten sosiaalinen ja tilanteinen vaihtelu suomen kielessä
ilmenee.

■ Semantik och pragmatik
Semantics and Pragmatics

Omfattning: 5 sp

Kod: VINE1005

Tidpunkt: åk 2 våren

Tidigare studier: –

Inlärandemål: Studenten förstår hur olika språkliga uttrycks betydelse
bildas (ord, satser och texter) och hur kontexten inverkar på språkliga ut-
trycks betydelse samt behärskar de grundläggande begreppen i semantik
(ord- och satssemantik) och pragmatik.

Innehåll: Föreläsningar om ordsemantik (t.ex. synonymi, homonymi,
polysemi) och satssemantik (t.ex. modalitet och yttrandets funktion). Öv-
ningar där olika ord- och satssemantiska drag analyseras.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 30 timmar.

Prestationskrav: Skriftlig tentamen.

Litteratur:

1. Kuiri, Kaija: Johdatus semantiikkaan. 2012.
2. Yule, George: Pragmatics. 1996 eller nyare.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Finska språkets variation
Variation in Finnish

Omfattning: 5 sp

Kod: VINE2009

Tidpunkt: åk 2 våren

Tidigare studier: –

Inlärandemål: Studenten kan beskriva de mest centrala metoderna i
dialekt- och variationsforskning och ställa dem i relation till varandra, de-
finiera de viktigaste begreppen inom området, identifiera de mest centrala
dialektområdena och språkliga dragen inom finskans regionala variation,
beskriva hur dialekterna har förändrats samt ge exempel på hur den sociala
och situationella variationen kommer till uttryck i finskan.



Sisältö: Luentoja murteen- ja variaation tutkimuksen teoreettisista lähtökohdista ja menetelmistä, suomen kielen murrealueista ja keskeisimmistä murrepiirteistä, murteiden muuttumisesta ja nykytilasta, suomen kielen sosiaalisesta ja tilanteisesta vaihtelusta.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot 24 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Noin 350 sivua seuraavista opettajan ohjeiden mukaan:

1. Juusela, Kaisu & Katariina Nisula (toim.): Helsinki kieliyhteisönä. 2006.
2. Lehikoinen, Laila: Suomea ennen ja nyt. 1995 tai uudempi.
3. Lönnroth, Harry (toim.): Tampere kieliyhteisönä. 2009.
4. Sorjonen, Marja-Leena, Anu Rouhikoski & Heini Lehtonen (toim.): Helsingissä puhuttavat suomet - kielen indeksisyys ja sosiaaliset identiteetit. 2015.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Suomi toisena ja vieraana kielenä
Finnish as a Second and Foreign Language

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE2010

Ajoitus: 2.–3. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija osaa hahmottaa suomen kielen oppimisen kohteena ja ymmärtää sen oppimisen ongelmakohtia. Hän osaa tulkita suomen kielen kielioppia suomi toisena ja vieraana kielenä -näkökulmasta. Opiskelija osaa verrata S2-oppiaineen opetusmateriaaleja toisiinsa ja tuntee suomen kielen opetuksen käytänteitä Suomessa ja ulkomailla.

Sisältö: Luentoja suomen kielen opettamisesta Suomessa ja ulkomailla. Luentoja suomi toisena ja vieraana kielenä -kieliopista. Tutustumista S2-oppimateriaaliin.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot 20 tuntia ja harjoitukset 10 tuntia.

Suoritustapa: Kurssin suorittaminen vaatii läsnäoloa ja aktiivista osallistumista. Hyväksytyt harjoitustyöt.

Kirjallisuus:

1. White, Leila: Suomen kielioppia ulkomaalaisille. 2003.

Innehåll: Föreläsningar om teoretiska utgångspunkter och metoder i dialekt- och variationsforskning, finskans dialektområden och de mest centrala dialektala dragen, dialekternas förändringar och nuvarande situation, finskans sociala och regionala variation.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar 24 timmar.

Prestationskrav: Skriftlig tentamen.

Litteratur: Ca 350 sidor enligt lärarens anvisningar:

1. Juusela, Kaisu & Katariina Nisula (red.): Helsinki kieliyhteisönä. 2006.
2. Lehikoinen, Laila: Suomea ennen ja nyt. 1995 eller nyare.
3. Lönnroth, Harry (toim.): Tampere kieliyhteisönä. 2009.
4. Sorjonen, Marja-Leena, Anu Rouhikoski & Heini Lehtonen (red.): Helsingissä puhuttavat suomet - kielen indeksisyys ja sosiaaliset identiteetit. 2015.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Finska som andra och främmande språk
Finnish as a Second and Foreign Language

Omfattning: 5 sp

Kod: VINE2010

Tidpunkt: åk 2-3

Tidigare studier: –

Inlärningsmål: Studenten kan gestalta det finska språket som inlärningsobjekt och förstår problematiken kring inläringen, och kan tolka finsk grammatik ur synvinkeln för finska som andra och främmande språk. Studenten kan jämföra läromedel i S2 och har kännedom om praxisen när det gäller undervisning i det finska språket i Finland och utomlands.

Innehåll: Föreläsningar om undervisning i finska i Finland och utomlands. Föreläsningar om grammatik i finska som andra och främmande språk. Studenterna får bekanta sig med läromedel i S2.

Examinationsspråk: Finska.

Undervisning: Föreläsningar 20 timmar och övningar 10 timmar.

Prestationskrav: För att avlägga kursen krävs närvaro och aktivt deltagande samt godkända övningsarbeten.

Litteratur:

1. White, Leila: Suomen kielioppia ulkomaalaisille. 2003.



2. Artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan.
Arviointi: 1–5 / hylätty.

2. Artiklar enligt lärarens anvisningar.
Bedömning: 1–5 / underkänd.